

رەخساندى پېكەۋەى گەيشتن بە
گەرانەۋە و ئاۋىتە بوونەۋە نىشتەجىبەۋەكان

تۇرى گەرانەۋە و ئاۋىتە بوونەۋە ئەورۇپى European Return and Reintegration Network (ERRIN) بىرىتتە لە بەگگرتنى ۱۰ دەۋلەتى ھاۋكار كە كارى گەرانەۋە و ئاۋىتە بوونەۋە ئەو نىشتەجىبەۋە دەرەخسىن كە ناتوان، پان چىتر ناپانەۋى، لە ئەورۇپا بىمىنەۋە، تۇرى بەلنىدەرى بۇ ئاستىكى بەرفراوان لە پىداۋىستىەكان، پىشكەشكىردى راونىكارى، جەۋالەكردن، ھەرەھا يارمەتيدانى ھاۋكارى ئاۋىتە بوونەۋەى كەسانىك كە دەگەرىندىنەۋە بۇ ۋىلاتى خۇيان.

بەپىپى پىرۇگراممەكە، ناۋەندى ئەورۇپى تەكنەلۇزىيا وراھىنان (ETTC) بىرىتتە لە رىكەۋىتى پىدانى خىزمەنگوزارى بۇ ھاۋكارىكردنى گەرىندراۋەكان (گەراۋەكان)، ھەرىكەك لەۋانەى خۇبەخش و ناخۇبەخشىن (ناچاركردن)، لەگەل يەكەم ھەنگاۋى ئاۋىتە بوونەۋە لە حكومەتى ھەرىمى كوردستان/عىراق.

ERRIN پارەتەرخان دەكا لە رىگەى يەكىتى پەناپەرى ئەورۇپاۋە، پارەى تەرخانكراۋى نىشتەجىبون و ئاۋىتە بوونەۋە (AMIF)، لەگەل ھاۋپارەتەرخانكەر لە نازانسە نىشتەمانىە بەشداربەۋەكانەۋە.

زىياتر بىزانە: www.returnnetwork.eu

ERRIN
ۋىلاتانى ھاۋبەش

دەزكاى ھاۋبەشى ئەورۇپى

بەرىتانىا	بەلىجىكا	دانىمارك	سوېد	سوېسرا	فىنلەندا	فەرەنسا	لۇكسىمبۇرگ	مالتا	نەروىچ	نەمسا	ھۆلەندا	بۇتان	نىسپانىا	نەلماتىا
ۋەزارەتى ناخۇ	ۋەزارەتى ناخۇ	ۋەزارەتى ناخۇ	ۋەزارەتى ناخۇ	ۋەزارەتى ناخۇ	ۋەزارەتى ناخۇ	ۋەزارەتى ناخۇ	ۋەزارەتى ناخۇ	ۋەزارەتى ناخۇ	ۋەزارەتى ناخۇ	ۋەزارەتى ناخۇ	ۋەزارەتى ناخۇ	ۋەزارەتى ناخۇ	ۋەزارەتى ناخۇ	ۋەزارەتى ناخۇ
ناۋاننىشى فېدرالى ۋەرگرتنى داۋاكارانى پەناپەرى/ ئۇقىسى	پەناپەرى فېدرالى	ۋەزارەتى نىشتەجىبون و ئاۋىتە بوونەۋە	ناۋاننىشى نىشتەجىبونى سوېد	ۋەزىرى دەۋلەت بۇ نىشتەجىبون	خىزمەنگوزارى نىشتەجىبونى فىنلەندا	ۋەزارەتى ناخۇ- ئۇقىسى نىشتەجىبون و تىكەلۋابون	ۋەزارەتى دەرەۋە و كاروبارى ئەورۇپا	ۋەزارەتى كاروبارى ناخۇ و ئاسايشى نىشتەمانى	بەرىۋەپەراپەتى نىشتەجىبونى نەروىچى	ۋەزارەتى ناخۇۋى فېدرال	ۋەزارەتى داد و ئاسايشى- خىزمەنگوزارى رۇشتن و گەرانەۋە	ۋەزارەتى ناخۇ و بەرىۋەپەراپەتى ئاۋەدانكردنەۋە	ۋەزارەتى كار، نىشتەجىبون و ئاسايشى كۆمەلەۋەتى- بەشى	نىشتەجىبون
ۋەزارەتى ناخۇۋى فېدرال- بىناۋ و كۆمەلگەى ئۇقىسى فېدرالى	بۇ نىشتەجىبون و پەناپەران													

پەپەۋەندى بېكە بە
ئىمەۋە

ھاۋكارى ئاۋىتە بوونەۋە داپىنكراۋە لەلاپەن ETTC ئۇقىسى لە ھەۋلىر، دھۆك، سلىمانى.

ناۋەندى ئەورۇپى تەكنەلۇزىيا وراھىنان
(ETTC)

ئىمە لىرەين بۇ يارمەتيدانى تۇ!

سەردانى ئەم
ناۋىشانە بېكە

ھەۋلىر ئۇقىسى سەرەكى
ھەۋلىر، شەقامى نەورۇز
تەلەفۇن: +۹۶۴ ۷۵۰ ۴۵۷ ۲۴ ۸۵
ئىمەپىل: erbil@etcc-iraq.net
ئىمەپىل: drei@etcc-iraq.net
سكاپ: ETTC-Erbil-Naz

ئۇقىسى دھۆك
دھۆك - رىگىكا زاخۇ
تەنىشت دلىشاد، پالاس ھۆبىل
ئوبىل پالاس - بىناى خازر،
۴ قاتى، بىناى ۲
تەلەفۇن: +۹۶۴ ۷۵۰ ۳۳۱ ۷۰ ۰۱
ئىمەپىل: dohuk@etcc-iraq.net
سكاپ: ETTC دھۆك - جاسم

ئۇقىسى سلىمانى
سلىمانى - شەقامى سالم -
تەلارى نوک - قاتى ۴ - بىناى ۵
تەلەفۇن: +۹۶۴ ۷۵۰ ۱۰۴ ۵۸ ۳۹
ئىمەپىل: sulem@etcc-iraq.net
سكاپ: etcc-suly-nawzad

يەكشەممە تا پىنج شەممە
۸،۳۰ بەيانى تا ۵،۳۰ تىۋارە

+۹۶۴ ۷۵۰ ۷۲۷ ۹۰ ۹۵
۷/۲۴

www.etcc-iraq.net



ناۋەندى ئەورۇپى تەكنەلۇزىيا
و راهىنان

عىراق

حكومەتى ھەرىمى كوردستان
كوردى (سۇرانى)

ERRIN بەرنامەى

ئاۋىتە بوونەۋە بۇ نىشتەجىبەۋە
گەرىندراۋەكان



Co-funded by the Asylum,
Migration and Integration
Fund of the European Union

Migration in Action
Migratie in Beweging



europaean return and
reintegration network

ئايا تۇ

شايستهى پشتيوانيت؟

ئەگەر تۇ ھاۋالانى عىراقىت و دەتەۋى يان دەبىئ بگەرئىتەۋە لە ۋلاتانى ھاۋبەش ERRIN (لەخوراۋە لىستكراۋە*)، تۇ مافى سود ۋەرگرتت ھەيە لە بەرنامەكە.

گەرئىندراۋە دەكېرئ خۇبەخش بىت يان خۇبەخش نەبىت لە ھەموو تەمەنەكان ۋە لەۋانەيە ئەۋانە بىگرتەۋە:

- داۋاكارانى پەناھەرى
- داۋاكارانى پەناھەرى رەتكرارۋە
- نېشەجىبىي ئاسايى و ئاسايى
- خەلكە ناپىگەشتۋەكان
- خەلكە لاۋازەكانى تر

شايستەبو پىرپارى لىدەدرئ لەلايەن دەسەلاتدارانى بەرپسەۋە لە ۋلاتانى ھاۋبەش. يارمەتيدانى ھاۋكارى ئاۋىتە بوۋنەۋە تەنيا پىشكەش دەكېرئ بەپىي دلىكارنەۋەپەكى پىشكىنپىكى ئەرئنى لەلايەن لايەنى دەسەلاتدارانەۋە.

چۇن

داۋا پىشكەش دەكەيت؟

دەتوانى داۋاېكەى لەرئگەى پەيوەندى كردنەۋە بە ERRIN لەيەكئە لە ۋلاتانى بەشدارى ERRIN. دەتوانى زانىارى زياتر بەدەست بېئىت لەرئگەى خزمەتگوزارە كۇمەلايەتەكەت يان راۋىزكارەكەتەۋە.

خزمەتگوزارى ھاكارى ئاۋىتە بوۋنەۋە تەنيا دۋاى رىگا پىندان لەلايەن ۋلاتانى ھاۋكارى ERRIN كارا دەبىئ.

*تكاىە تىببىي بىكە لە ئىستاندا ھەموو ۋلاتانى ھاۋبەش لە تۇرەكە يارمەتيدانى ھاۋكارى ئاۋىتە بوۋنەۋە پىشكەش ناكەن لە رىگاى ERRIN لە عىراق (حكومەتى ھەزىمى كوردستان). ئەمە لەۋانەيە بە كۆپرەى گۇران بگۇردزىت. لە رىگاى راۋىزكارەكەتەۋە دوترىنا زانىارى بزانه.

يارمەتيدانىك پىشكەش دەكېرئ؟

ۋەك گەراۋە لە ساىەى بەرنامەى ERRIN تۇ مافى چەند خزمەتگوزارىكەى گەرانەۋە و ھاكارى ئاۋىتە بوۋنەۋە دەبىئ لە رىگاى ERRIN تا يارمەتت بىت كە جارئكى تر لەۋلاتى خۇت دەست پىئ بگەپتەۋە.

ئەۋ خزمەتانەى پىشكەش دەكېرئ بىئ بەرامبەرە (مەگەر بەشىۋەپەكى تر وتىتتەن) و ۋە لەۋانەى بگۇرتت بە پىشت بەستىن بەۋەى كە تۇ لەكۆنۋە ھاتۋىت، كارنامەى تۇ، ۋە ئايا پىداۋىستىەكى دىارىكرارۋە ھەيە ياخود نا.

رىگاى بەدۋاداچون

پىش دەرچون

ئەگەر داۋاكەت قىۋلكرە لەلايەن دەسەلاتدارانى ۋلاتانى ھاۋبەش لە ERRIN دەتوانىت زانىارى داۋاېكەى لە ETTC تاۋەكو ھاۋكارىت بىكەن بۇ رىكخستنى پىۋىست.

كاتى كە گەشتىت

ETTC دەتوانى ھاۋكارى بىنەرەتت بىكەن دۋاى گەپىشتتت بە عىراق.

- ھەلگرتن لە فرۇكەخانە يان پىشۋازى لە شوينى گەپىشتن
- ھاۋكارى گەشتكرىت لە ناو ۋلات
- شوينى نىشەجىبونى كاتى (لانى زۇر ۱۰ رۇژ)
- ناردنت بۇ ئاگادارى پىشكى خىرا
- پىداۋىستىە بىنەرەتەكانى تر

خزمەتگوزارى يەكخستنەۋە

ETTC لەگەل تۇدا كاردەكات تا گەشە بەدى بە پلانى چارەسەرى ھاۋكارى ئاۋىتە بوۋنەۋە كە دۇخى تۇ و پىۋىستىەكانت لەبەرچاۋە دەگرتت. لەسنورى ئەۋ پىرەپەى پىشكەشكراۋە. ئەم خزمەتگوزارىانە دەگرتەۋە:

- پشتيوانى كۇمەلايەتى، ياسايى و پىشكى
- پشتيوانى خانوبەرە بۇ ماۋەپەكى درئز
- رايئىنانى قوتابخانە و زمان (خويندن و رايئىنانىزمان)
- ھاۋكارى پەيداكرىنى كار
- رايئىنانى تەكنىكى و پىشەبى
- ھاۋكارى دەستپىكرىنى كاروبار
- بەلئىنى ھاۋكارى بۇ گروپى زيان بەركەوتوان

دەبارە

ناۋەندى نەۋرۋبى نەكەلۇزبا و رايئىنان (ETTC)

ETTC برىتتە لە رىكخراۋى گەشەپىندان كە قازانچ نەۋىستە، كارەدەكات لە عىراق بۇ بەشدارى لەپىناو دۇخىكى باشتر و گەشەپىندانىكى بەردەۋام لە ۋلاتدا.

ETTC بەرنامەكانى ھاۋكارى ئاۋىتە بوۋنەۋە، رايئىنانى پىشەبىي و باش بەرئۋەبىردنى پىرۇژەكان لە بەرئۋەبراپەتتە گىشتىەكاندا جىبەجىكرىدۋە لە سالى ۲۰۰۹ەۋە.